

申請表格 APPLICATION FORM

第一部份：由申請者填寫

* 請刪去不適用者 Please delete as appropriate

Part 1: To be completed by applicant

請於合適方格內填上「✓」號 Please tick in appropriate box

A. 個人資料 Personal Data			
申請者姓名 Name of Applicant	(中文 CHINESE)	(英文 ENGLISH)	
性別 Gender	<input type="checkbox"/> 男 Male <input type="checkbox"/> 女 Female	香港身份證號碼 HKID No.	
出生日期 Date of Birth	年 (Year)	月 (month)	日 (Day)
住址 Residential Address			
聯絡電話 Contact No.	電郵地址 Email Address		
就讀學校 School			年級 Grade
家長／監護人姓名 Name of Parent / Guardian			與申請者關係 Relationship
家長／監護人聯絡電話 Contact No. of Parent / Guardian	家長／監護人電郵地址 Email Address of Parent / Guardian		
種族／原屬種族 Race / Ethnic Origin	<input type="checkbox"/> 華裔 Chinese <input type="checkbox"/> 菲律賓人 Filipino <input type="checkbox"/> 印度人 Indian <input type="checkbox"/> 印尼人 Indonesian <input type="checkbox"/> 尼泊爾人 Nepalese <input type="checkbox"/> 巴基斯坦人 Pakistani <input type="checkbox"/> 泰國 Thai <input type="checkbox"/> 其他 Others: _____ <input type="checkbox"/> 多種族的混血兒 Multiracial: _____		
特殊教育支援類型（如適用） Type(s) of Special Educational Needs (if applicable)	<input type="checkbox"/> 肢體傷殘 Physical disabilities <input type="checkbox"/> 視障 Visual impairment <input type="checkbox"/> 聽障 Hearing impairment <input type="checkbox"/> 言語障礙 Speech and language impairment <input type="checkbox"/> 注意力不足／過度活躍症 Attention deficit / hyperactivity disorders <input type="checkbox"/> 特殊學習困難 Specific learning difficulties <input type="checkbox"/> 自閉症 Autism spectrum disorders <input type="checkbox"/> 智力障礙 Intellectual disabilities <input type="checkbox"/> 精神健康 Mental health needs <input type="checkbox"/> 其他 Others		
請簡短說明申請者的特殊教育需要情況（如適用） Brief Description of Applicant's Special Educational needs (if applicable)			
B. 獎學金申請類別 Application Category (只可選擇一項 Please choose one only)			
<input type="checkbox"/> 體育運動 Sports	項目 Item (例如：帆船 e.g. Sailing etc.)		
<input type="checkbox"/> 藝術與設計 Arts and Design	項目 Item (例如：平面設計 e.g. graphic design etc.)		
<input type="checkbox"/> 資訊科技 Information Technology	項目 Item (例如：手機程式編寫 e.g. Application programming for mobile phone devices etc.)		

申請表格 APPLICATION FORM

第一部份：由申請者填寫（續）

Part 1: To be completed by applicant (Con't)

請列出你在過去 3 年中曾參與過的親切共融活動／計劃。

Please list the activities / programmes of TREATS that you have participated in the past 3 years.

C. 曾參與親切共融活動／計劃 TREATS' Activities / Programme Participated		
年份 Year	活動／計劃名稱 Name of Activities / Programmes	負責職員 Staff In-charged

請列出你在過去 3 年中與申請本獎學金計劃相關的課外活動／社區服務／成就／獎項。

Please list your noteworthy activities / achievements / community services that you have participated in the past 3 years.

D. 課外活動 Extra-curricular Activities			
年份 Year	活動名稱 Name of Activities	主辦機構 Name of Organiser	角色／崗位 Role / Position held

E. 義工／社區服務 Volunteer / Community Services			
年份 Year	活動名稱 Name of Activities	主辦機構 Name of Organiser	職務 Position held

F. 成就／獎項 Achievements / Awards			
年份 Year	比賽／活動名稱 Name of Competition / Event	頒發機構 Awarding Authority	成績 Achievement

申請表格 APPLICATION FORM

第一部份：由申請者填寫（續）

Part 1: To be completed by applicant (Con't)

G. 個人陳述 Personal Statement

申請人須提交一份不多於 300 字（中、英文均可），或提交一段不多於 1 分鐘的影片#（如申請人需要）的個人陳述，內容包括：

Applicant must submit a personal statement with no more than 300 words (Chinese or English), or a one-minute video (where appropriate), including:

1. 請簡述你揀選相關獎學金項目的原因。
Please briefly describe and share your reasons for your selected item of the Category.
2. 你預期本計劃對你未來發展有何幫助？未來一年將如何利用所獲得之獎學金實現目標？
How will you use this scholarship to help you develop and achieve your goal(s) in coming year?
3. 申請人認為有助獲取獎學金的其他資料。
Any additional information which is helpful for your application.

對於需要提交影片的申請人，請將影片上傳至 YouTube，將影片瀏覽權限設定為非公開，並把影片的連結網址 (URL) 電郵至 scholarship@treats.org.hk。請於電郵主旨上註明：申請「親切共融潛能獎學金計劃」-（申請者姓名）。

*For applicants who need to submit video, please upload it to YouTube, and set the privacy settings of your video as listed, and send the link to scholarship@treats.org.hk. Please indicate "Application for the TREATS Inclusive Scholarship Scheme - **APPLICANT'S NAME**" in the subject line of your email.*

本人將透過電子郵件方式提交個人陳述之影片連結網址。

I would like to submit a video of my Personal Statement by sending link via email.

申請表格 APPLICATION FORM

第二部份：由推薦人填寫
Part 2: To be completed by nominator

由就讀學校的校長、老師或學校社工填寫
School Principal, teacher or School social worker

每所學校每年最多可提名三位學生 Each school can nominate up to three students per year

H. 推薦人資料 Nominator Information	
申請學生姓名 Name of Applicant	(中文) _____ (English) _____
推薦人姓名 Name of Nominator	(中文) _____ (博士/先生/女士/小姐) * (English) _____ (Prof/Dr/Mr/Mrs/ Ms) *
現職學校名稱 School Name	_____
職位 Position	_____
聯絡地址 (學校/辦事處) Contact Address	_____
聯絡電話 Contact No.	_____ 傳真號碼 Fax Number
電郵地址 Email Address	_____
認識申請學生的途徑 How do you know the applicant?	認識申請學生的時間 How long have you known the applicant?

獎學金申請者表現評價 Please comment on the applicant's commitment to the pursuit of his/her potential	同意 Agree
對參與項目抱有熱誠 Demonstrates Enthusiasm in participating programme	<input type="checkbox"/>
對參與項目擁有潛能 Demonstrates potential in participating programme	<input type="checkbox"/>
抱有良好的學習態度 Demonstrates positive learning attitude in participating programme	<input type="checkbox"/>
請描述本計劃將如何幫助發揮申請者的潛能。 Please describe how the Scholarship would benefit the development of applicant's potential.	

推薦人聲明 Declaration of Nominator

本人謹此聲明所提供的信息是準確和完整，並理解任何虛假陳述將取消獎學金提名的資格。

I declare that the information given in support of the applicant is accurate and complete, and understand that any misrepresentation will disqualify the nomination for the scholarship.

推薦人姓名： _____ 推薦人簽署： _____
Name of Nominator: _____ Signature of Nominator: _____

校長姓名： _____ 校長簽署： _____
Name of School Principal: _____ Signature of School
(Prof/Dr/Mr/Mrs/ Ms)* _____ Principal: _____

學校蓋印： _____ 日期： _____
School Chop: _____ Date: _____

申請表格 APPLICATION FORM

第二部份：由推薦人填寫（續）
Part 2: To be completed by nominator

由親切職員填寫
TREATS' STAFF

I. 推薦人資料 Nominator Information	
申請學生姓名 Name of Applicant	(中文) _____ (English) _____
推薦人姓名 Name of Nominator	(中文) _____ (博士/先生/女士/小姐) * (English) _____ (Prof/Dr/Mr/Mrs/ Ms) *
機構名稱 Organisation	TREATS
職位 Position	
聯絡電話 Contact No.	
電郵地址 Email Address	
學生曾參與共融計劃名稱 Name of TREATS' Activities/Programmes	
參與共融計劃日期 Period	_____ 年 (YY) _____ 月 (MM) 至 to _____ 年 (YY) _____ 月 (MM)
認識申請學生的途徑 How do you know the applicant?	認識申請學生的時間 How long have you known the applicant?

獎學金申請者表現評價 Please comments on the applicant's commitment to the pursuit of his/her potential	同意 Agree
對參與項目抱有熱誠 Demonstrates Enthusiasm in participating programme	<input type="checkbox"/>
對參與項目擁有潛能 Demonstrates potential in participating programme	<input type="checkbox"/>
抱有良好學習態度 Demonstrates positive learning attitude in participating programme	<input type="checkbox"/>
請描述本計劃將如何幫助發揮申請者的潛能。 Please describe how the Scholarship would benefit the development of applicant's potential.	

推薦人聲明 Declaration of Nominator

本人謹此聲明所提供的信息是準確和完整，並理解任何虛假陳述將取消獎學金提名的資格。

I declare that the information given in support of the applicant is accurate and complete, and understand that any misrepresentation will disqualify the nomination for the scholarship.

推薦人姓名：
Name of Nominator: _____

推薦人簽署：
Signature of Nominator: _____

日期：
Date: _____

申請表格 APPLICATION FORM

申請者姓名 Name of Applicant	(中文)	(English)
----------------------------	------	-----------

J. 提供文件清單 Documents Checklist	
<p>申請者必須仔細檢查及提交以下項目：</p> <p><input type="checkbox"/> 彩色證件近照 (請貼於申請表第 1 頁的空白處)</p> <p><input type="checkbox"/> 申請人之身份證副本</p> <p><input type="checkbox"/> 學生證副本</p> <p><input type="checkbox"/> 最近的成績表／成績證明副本</p> <p><input type="checkbox"/> 過去 3 年獲得的成就／獎項的證明文件 (如適用)</p> <p><input type="checkbox"/> 過去 3 年取得的課外活動和義工/社區服務的證明文件 (如適用)</p> <p><input type="checkbox"/> 完成的申請表格 (由 A 部分到 K 部分)</p>	<p>Applicant must check and submit the following items carefully:</p> <p><input type="checkbox"/> A passport-sized photo (Please attach to the space on P.1 of the application form)</p> <p><input type="checkbox"/> A Copy of applicant's HKID Card</p> <p><input type="checkbox"/> A Copy of Student ID card</p> <p><input type="checkbox"/> Copies of most up-to-date school reports / result slips / transcripts</p> <p><input type="checkbox"/> Documentary proof for achievements / awards received in the past 3 years (if applicable)</p> <p><input type="checkbox"/> Documentary proof for extra-curricular activities and volunteer / community services participated in the past 3 years (if applicable)</p> <p><input type="checkbox"/> A completed Application Form (Part A to K)</p>

申請表格 APPLICATION FORM

申請須知 APPLICATION NOTES

- (i) 申請者須獲得兩位推薦人的提名:
a. 其中一位推薦人需為申請者現時就讀學校的老師或學校社工並得到校長加簽
b. 另一位為現職親切職員 (評審委員會成員除外)
- Each applicant must have two nominations:
a. a teacher or school social worker of the school where the applicant is currently studying and signed by the School Principal; AND
b. a current staff of TREATS (except the members of the Scheme Selection Panel).
- (ii) 所有資料不全的申請概不受理。
All applications with incomplete information will not be considered.
- (iii) 申請表及所提交的文件概不退還。
Whether successful or not, all information and/or documents submitted will not be returned.
- (iv) 若申請人未滿 18 歲，則須由一名家長或監護人加簽。
Applicants under 18 years old must also obtain the consent and signature from their parent / guardian.
- (v) 簽署後，即表示：
- 申請人證明所填報的資料一切屬實，其家長或監護人同意其子女或受監護的青少年接受提名，並願意提供更詳盡資料及同意發表其所提供的資料予評審委員會
- 推薦人已就其所知，證明填報於表格內的資料，一切屬實
- Upon signature:
- Applicants and his/her parents or guardian confirm that the information provided in support of the application is accurate and complete and agree to disclose the required information to the Scheme Selection Panel.
- Nominators acknowledge and confirm that the information provided in support of the nomination is accurate and complete.
- (vi) 逾期申請將不予考慮 (遞交申請的日期會以信封上的郵戳日期為準)。為免郵遞失誤，請確保已支付足額郵資。
Late application will not be considered (the postmark date on the envelope will be regarded as the date of submission of application). Please make sure that sufficient postage has been paid to avoid unsuccessful delivery.
- (vii) 進行初步評選後，親切會邀請符合資格的申請人進行面試。如申請人沒有收到面試邀請，則可視為申請未能成功。
Preliminary screening of applications will be conducted upon the application deadline. Eligible applicants selected for interview will be notified. Candidates without notice may assume their application is unsuccessful.
- (viii) 申請者明白如成功獲取「親切共融潛能獎學金計劃」，獎學金必須被用於獎項條款及細則內列明之用途。
Applicants understand that if he/she awarded the TREATS Inclusive Scholarship Scheme, the scholarship must be used for the purpose listed in the Terms and Conditions of the Scholarship.
- (ix) 親切保留隨時修訂資助分配及準則的最終權利，恕不另行通知。同時，親切就獲發獎學金申請人人選的決定為最終決定，不設上訴機制。
TREATS reserves the final rights to select awardees and to amend the subsidy allocation and guidelines at any time without prior notice as appropriate. No appeals will be entertained.

個人資料收集 PERSONAL DATA COLLECTION STATEMENT

- (i) 申請者所提供的資料只供申請獎學金或推廣計劃之用，本機構對有關資料絕對保密。
The information provided by the applicants will only be used for the purpose of the Scholarship application and scheme's promotion. All information will be treated in the strictest confidence.
- (ii) 根據個人資料 (私穩) 條例所訂明的豁免外，申請者有權向親切查閱和修正你的個人資料。
Under the Personal Data (Privacy) Ordinance, applicants have the right to request access to and correction of his/her personal data held by TREATS. Requests for such access and correction can be made to TREATS in writing via email to scholarship@treats.org.hk.

申請表格 APPLICATION FORM

K. 聲明 Declaration

- 本人已細閱及完全理解「親切共融潛能獎學金計劃」申請須知內容，並同意遵守指引內所有申請要求、條款及履行得獎者之義務與責任。
I fully understood the application guidelines on the application for and I agree to fulfil all the Terms of the Scheme in the application guidelines stipulated by TREATS.
- 本人謹此聲明，申請表及附件內所提供的資料屬完全真確；如提供失實資料，可導致本申請被撤銷。資料一經提交，不能更改。倘若提交資料不全，申請將不會受理。本人明白如成功獲取「親切共融潛能獎學金計劃」，獎學金必須被用於申請指引內列明之用途。
I declare that all the information provided in the application form and the attachments are completely true. This application will be cancelled if there is any deceitful information. All information cannot be changed once submitted. Application with incomplete information will not be considered. I understand that if I am awarded the TREATS Inclusive Scholarship Scheme, the scholarship must be used for the purpose listed in the application guideline.
- 本人授權親切使用本人照片或／及影片作推廣計劃用途，以宣揚共融的訊息。得獎者在活動所拍攝之照片及短片可能會出現在親切及與本計劃相關的內部或外部通訊刊物或宣傳資料中，包括但不限於新聞稿、電子通訊、網站、社交媒體和年度報告。
I authorise TREATS to use my photos and/or videos for the publicity of social inclusion in society, which may appear in the relevant internal or external communication of TREATS and TREATS Inclusive Scholarship Scheme including but not limited to press release, e-newsletters, website, social media and annual report.

申請人簽署： _____ 日期： _____
Signature of applicant: _____ Date: _____

姓名： _____
Name: _____

家長 / 監護人簽署： _____ 日期： _____
Signature of parent / guardian: _____ Date: _____

姓名： _____ 關係： _____
Name: _____ Relationship: _____

(如申請人如未滿 18 歲必須由監護人簽署 Applicants under 18 years of age must be endorsed by a Guardian)

親切專用欄 FOR OFFICE USE

日期	申請編號
辦理人員	備註 <input type="checkbox"/> Eligible <input type="checkbox"/> Not Eligible